Miele

Istruzioni d'uso e di montaggio

Combinazione frigorifero/congelatore
KF 5125 E-5
KF 5130 E-5

it - CH

Leggere **assolutamente** le istruzioni d'uso e di montaggio prima di installare e usare l'apparecchio la prima volta per evitare di infortunarsi e di danneggiarlo.

M.-Nr. 09 474 730

Indice

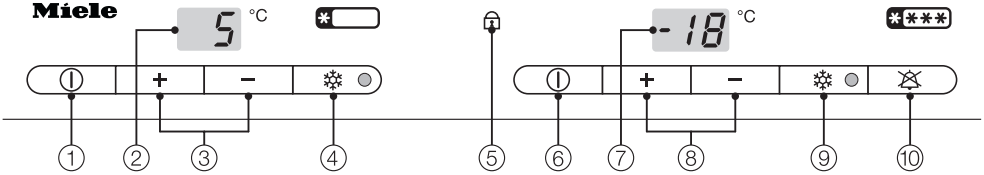
Descrizione apparecchio 5
Tutela dell'ambiente 7
Consigli e avvertenze 8
Come risparmiare elettricità 13
Accendere e spegnere l'apparecchio 14
Spegnere solo il frigorifero 15
Dispositivo di blocco 15
In caso di assenza prolungata 16
Temperatura corretta 17
. . . nella zona frigorifero 17
. . . nel vano congelatore 17
Impostare la temperatura del vano frigorifero/congelatore 17
Temperature impostabili 18
Indicatori temperatura 18
Intensità luminosa indicatori temperatura 19
Segnale acustico allarme 20
Allarme temperatura 20
Attivare il dispositivo di allarme 20
Disattivare il segnale acustico 20
Uso funzioni SuperFreddo e SuperFrost 21
Funzione SuperFreddo 21
Funzione SuperFrost 21
Conservare gli alimenti nel vano frigorifero 23
Le differenti zone di freddo 23
Alimenti non indicati per conservare nel frigo 24
Avvertenze utili al momento di fare gli acquisti 24
Conservare correttamente gli alimenti 24
Frutta e verdura 24
Alimenti di origine animale o vegetale non confezionati 25
Alimenti con un alto contenuto di proteine 25
Carne 25
Modificare la disposizione interna 26
Spostare i ripiani 26
Ripiano divisibile 26
Spostare le mensole sullo sportello 27
Spostare il fissabottiglie 27

Indice

Congelare e conservare 28
Quantità massima di congelamento 28
Congelare alimenti freschi 28
Conservare prodotti già surgelati 28
Congelare prodotti freschi 29
Prodotti freschi da congelare 29
Confezionare gli alimenti 29
Prima di sistemare gli alimenti nel congelatore 30
Sistemare gli alimenti nel congelatore 30
Calendario conservazione alimenti 31
Scongelare gli alimenti 31
Preparare cubetti di ghiaccio 32
Raffreddamento rapido bevande 32
Vassoio per il congelamento 32
Accumulatore di freddo 33
Sbrinare 34
Vano frigorifero 34
Vano congelatore 34
Manutenzione e pulizia 36
Vano interno, accessori 37
Aperture di aerazione e sfiato 38
Guarnizione sportello 38
Cosa fare se . . . ? 39
Cause che provocano rumori 42
Servizio assistenza/garanzia 43
Durata e condizioni di garanzia 43
Collegamento elettrico 44
Istruzioni per l'installazione 45
Collocazione 45
Classe climatica 45
Aerazione e sfiato 45
Prima di incassare l'apparecchio 46
Dimensioni incasso 47
Cambiare l'incernieratura dello sportello 48
Sportelli frigo/congelatore 48

Indice

Montare il pannello anteriore 49
Misure pannello 49
Montaggio 49
Incassare l'apparecchio 50
Incasso in un tramezzo 50
Incassare e fissare l'apparecchio 51



① tasto on/off per accendere e spegnere separatamente il vano frigorifero

② indicatore temperatura vano frigorifero

③ tasti impostazione temperatura zona frigo
(+ più caldo; – più freddo)

④ tasto "SuperFreddo" e spia di controllo

⑤ spia di controllo blocco apparecchio

⑥ tasto principale per accendere e spegnere l'apparecchio

⑦ indicatore temperatura congelatore

⑧ tasti impostazione temperatura congelatore
(+ più caldo; – più freddo)

⑨ tasto "SuperFrost" e spia di controllo

⑩ tasto off segnale acustico allarme

Descrizione apparecchio

① scomparto burro e formaggio

② supporto bottiglie

③ mensola per uova ed altro

④ luce interna

⑤ ripiano di appoggio

⑥ canaletto e apertura di deflusso acqua di sbrinamento

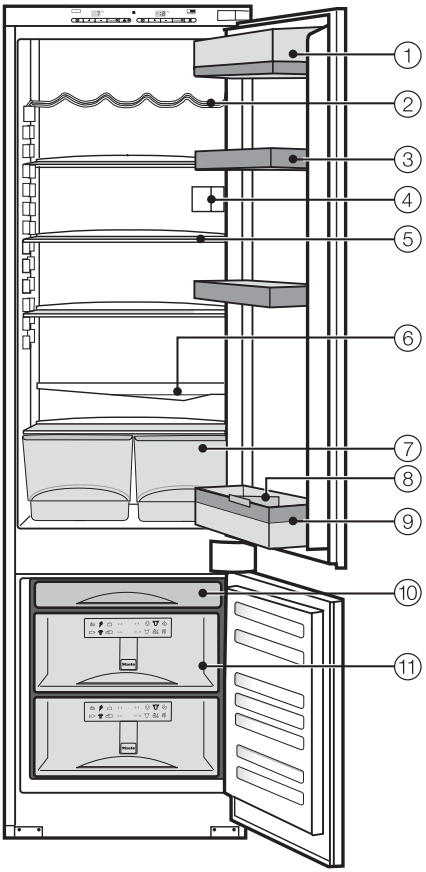
⑦ cassetti per frutta e verdura

⑧ fissabottiglie

⑨ mensola per bottiglie

⑩ vassoio per congelare

⑪ cassetti vano congelatore con calendario conservazione alimenti



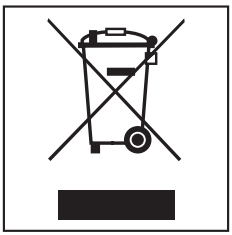
Smaltimento imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto. Le diverse parti dell'imballaggio sono fatte di materiali conformi alla tutela dell'ambiente e pertanto riciclabili.

Se dunque le diverse parti dell'imballaggio vengono smaltite correttamente, si contribuirà a ridurre il consumo di materie prime e a diminuire il volume dei rifiuti. Il fornitore ritira l'imballaggio.

Smaltimento apparecchi fuori uso

In generale gli apparecchi fuori uso contengono materiali riutilizzabili. Contengono pure sostanze nocive per l'ambiente ma necessarie per il corretto funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio. Se non smaltite correttamente, queste sostanze possono danneggiare la salute delle persone e l'ambiente. Evitare quindi assolutamente di smaltire il vecchio apparecchio coi rifiuti convenzionali.



Si raccomanda quindi espressamente di depositarlo nei punti di raccolta ufficiali, riservati alle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Fino a quando l'apparecchio non viene prelevato, accertarsi che le tubature non vengano danneggiate per evitare che il prodotto refrigerante contenuto nel circuito di raffreddamento e il lubrificante contenuto nel compressore possano uscire inquinando l'ambiente.

Fino a quando il vecchio apparecchio non viene prelevato, accertarsi che non costituisca una fonte di pericolo per i bambini. Informazioni più dettagliate sono contenute nel capitolo "Consigli e avvertenze".

L'apparecchio è fabbricato in conformità alle vigenti norme di sicurezza. Usi non consoni a quelli previsti possono costituire una fonte di pericolo per l'utente e danneggiare altresì l'apparecchio.

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Il libretto contiene importanti informazioni riguardanti l'installazione, la sicurezza, l'uso e la manutenzione, per evitare di infortunarsi e di danneggiare l'apparecchio.

Conservare il libretto delle istruzioni! Potrebbe rendersi necessario consultarlo o servire a un altro utente!

Uso specifico

▶ L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico o in altri ambienti simili come, ad esempio:

– in negozi, uffici o altri locali di lavoro,
– in tenute agricole,
– in alberghi, motel, pensioni con prima colazione e altre case di soggiorno per uso da parte dei clienti.

L'apparecchio non è destinato per essere usato all'aperto.

Usare esclusivamente l'apparecchio secondo gli scopi convenzionali di casa per refrigerare gli alimenti freschi o per conservare i prodotti surgelati, per congelare alimenti freschi e per preparare ghiaccio.

Altri usi non sono consentiti e probabilmente pericolosi. La casa produttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da usi non appropriati o da un'errata manipolazione dei comandi.

▶ Le persone che a causa delle loro condizioni fisiche, sensoriali, mentali e anche per inesperienza non sono in grado di far funzionare l'apparecchio da sole possono usarlo solo se sorvegliate e istruite da una persona competente.

Sorvegliare i bambini

▶ I bambini da otto anni in poi possono far funzionare l'apparecchio senza essere sorvegliati solo se sono stati adeguatamente istruiti sulle modalità d'uso. I bambini dovranno essere al corrente dei pericoli derivanti da un'errata manipolazione dei comandi.

▶ Tenere i bambini di età inferiore a otto anni lontani dall'apparecchio a meno che non siano sorvegliati.

▶ Sorvegliare i bambini se sono vicini all'apparecchio quando è in funzione. Osservare che i bambini non giochino con l'apparecchio, ad esempio si siedano sui cassetti del vano congelatore e si aggrappino allo sportello!

Sicurezza tecnica

▶ Al momento della consegna controllare se l'apparecchio ha subito danni visibili.
Evitare assolutamente di installare e usare l'apparecchio se è danneggiato.

▶ L'apparecchio contiene il prodotto refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale rispettoso in larga misura dell'ambiente naturale ma infiammabile. Non compromette lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo prodotto refrigerante, rispettoso dell'ambiente naturale, aumenta i rumori dell'apparecchio quando è in funzione. Oltre al rumore provocato dal compressore possono verificarsene altri, purtroppo inevitabili, causati dal passaggio del prodotto nel circuito di raffreddamento. Tale inconveniente, tuttavia, non compromette minimamente la funzionalità dell'apparecchiatura.
Verificare quindi scrupolosamente che durante il trasporto o le operazioni d'installazione non venga danneggiato il circuito refrigerante. Il prodotto refrigerante può far male agli occhi!
In caso di perdite:
- evitare fuochi o fonti di accensione,
- togliere la spina dalla presa,
- arieggiare per alcuni minuti il locale dove si trova l'apparecchio,
- avvisare tempestivamente il servizio assistenza.

▶ Più prodotto refrigerante è contenuto nell'apparecchio, più spazioso dovrà essere il locale dove viene sistemato. Diversamente, se il locale è piccolo, in caso di perdite si può formare una miscela di aria e gas.
Per 8 g di refrigerante il locale dovrà avere un volume di 1 m^3. La quantità di refrigerante contenuta nell'apparecchio è riportata nella targhetta dati nel vano interno.

▶ Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, accertarsi che i dati di allacciamento (tensione e frequenza), riportati nella targhetta di matricola, corrispondano a quelli dell'impianto elettrico di casa.
I dati devono assolutamente corrispondere. Diversamente l'apparecchio può rimanere danneggiato. In caso di dubbio, rivolgersi a un elettricista.

▶ La sicurezza elettrica è garantita solo se l'apparecchio è collegato a un conduttore di messa a terra installato in conformità alle norme. È oltremodo importante che tale dispositivo di sicurezza sia presente ed efficiente. In caso di dubbio, far controllare l'installazione di casa da un elettricista qualificato.
La casa produttrice declina ogni responsabilità per infortuni (scosse elettriche!) e guasti se l'apparecchio non è collegato a un conduttore di terra o se tale dispositivo è interrotto.

▶ Se il cavo elettrico di allacciamento rimanesse danneggiato, dovrà essere sostituito solo da persone autorizzate da Miele per evitare che l'utente rimanga infortunato.

▶ Il perfetto funzionamento dell'apparecchio è garantito solo se viene installato e collegato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni.

▶ I lavori per l'installazione ed eventuali interventi vanno fatti esclusivamente da persone qualificate.
Se l'installazione e le riparazioni non sono fatte correttamente, possono insorgere gravi pericoli per l'utente e verificarsi danni all'apparecchio per i quali la casa produttrice declina ogni responsabilità.

▶ L'apparecchio è staccato dalla rete elettrica se:

– la spina dell'apparecchio è stata tolta dalla presa.
  Per toglierla afferrare la spina, evitando assolutamente di tirare il cavo;
– il fusibile dell'impianto elettrico è disinserito;
– il fusibile a vite è rimosso dalla sua sede.

▶ Non usare prolunghe per collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
La sicurezza elettrica non sarebbe garantita (pericolo di surriscaldamento!).

▶ L'apparecchio non deve venire installato e usato in luoghi non fissi (ad es. imbarcazioni).

Uso corretto

▶ Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. La pelle potrebbe rimanere attaccata. Pericolo di ferirsi!

▶ Non mettere subito in bocca cubetti di ghiaccio e ghiaccioli appena tolti dal congelatore.
A causa delle basse temperature ci si potrebbe ustionare (ustioni da freddo) le labbra e la lingua! Pericolo di ferirsi!

▶ Non ricongelare di nuovo alimenti scongelati, anche se solo in parte.
Usare il più presto possibile gli alimenti scongelati per evitare che si guastino o perdano le loro sostanze nutritive. Gli alimenti scongelati si possono ricongelare solo se prima sono stati cotti.

▶ Non conservare nell'apparecchio sostanze detonanti o bombolette con propellenti infiammabili, ad es. spray. Quando il termostato si attiva, potrebbero verificarsi scintille, che potrebbero far esplodere i composti detonanti.

▶ Non usare apparecchiature elettriche nel frigo (ad es. gelatiere). Potrebbero generarsi scintille. Pericolo di esplosione!

▶ Le bottiglie dei superalcolici vanno conservate nel frigorifero in posizione verticale e ben chiuse.
Pericolo di esplosione!

▶ Non conservare nel congelatore bevande gassate in lattine o bottiglie. Se il contenuto si congela potrebbero scoppiare.
Pericolo di ferirsi e di danneggiare l'apparecchio!

▶ Se si mettono nel congelatore bevande in bottiglia per raffreddarle in fretta, ricordarsi di toglierle al massimo dopo un'ora. Se il liquido gela, le bottiglie possono esplodere.
Percolo di ferirsi e di danneggiare l'apparecchio!

▶ Non consumare prodotti alimentari surgelati rimasti troppo a lungo nel congelatore. Pericolo di intossicazione.
La durata di conservazione delle vivande dipende da diversi fattori, tra l'altro dal grado di freschezza, dalla qualità degli alimenti e dalla temperatura di conservazione. Attenersi alle indicazioni per la conservazione e alla data di scadenza riportate sulla confezione!

▶ Non usare oggetti appuntiti o taglienti per:

– eliminare depositi di brina o di ghiaccio,

– staccare le bacinelle per il ghiaccio o le confezioni dei surgelati.

I generatori di freddo, e conseguentemente l'apparecchio, potrebbero rimanere irrimediabilmente danneggiati.

▶ Per sbrinare l'apparecchio non usare mai apparecchi termici elettrici o candele.
Le superfici in materiale sintetico potrebbero rimanere danneggiate.

▶ Non usare nemmeno prodotti sbrinanti o antigelo.
Potrebbero generare gas detonanti, contenere solventi o propellenti che potrebbero intaccare le superfici in plastica oppure componenti nocivi alla salute.

▶ Non trattare la guarnizione dello sportello con oli o grassi.
Col tempo la guarnizione potrebbe diventare porosa.

▶ Se sui ripiani o mensole dello sportello si sistemano alimenti contenti grassi od olio, fare attenzione che eventuali perdite di olio o unto non giungano a contatto con le superfici in plastica.
Potrebbero causare incrinature nelle superfici in materiale sintetico.

▶ Evitare di ostruire l'apertura di aerazione nello zoccolo e quella di sfiato in alto sopra l'apparecchio, per non compromettere la ventilazione. Il consumo di elettricità aumenta e l'apparecchio potrebbe rimanere danneggiato.

▶ L'apparecchio è abbinato a una determinata classe climatica, che dipende dalla temperatura ambiente, le cui gradazioni limite devono venire rispettate.
La classe climatica è indicata nella targhetta dei dati nel vano interno.
Se la temperatura ambiente è piuttosto bassa, il periodo di interruzione di funzionamento del compressore può prolungarsi al punto che l'apparecchio non riesce a mantenere la temperatura necessaria.

▶ Per pulire e sbrinare l'apparecchio evitare assolutamente di usare la macchina a vapore.
Il getto di vapore infatti potrebbe penetrare all'interno e giungere a contatto con componenti elettriche provocando un corto circuito.

Smaltimento frigo/congelatore

▶ Prima di eliminare il vecchio apparecchio rendere inservibile la chiusura a scatto per evitare che i bambini, giocando, possano rimanere chiusi all'interno col rischio di soffocare.

▶ Al momento di smaltire il vecchio apparecchio fare attenzione a non danneggiare il circuito di refrigerazione:

– forando con oggetti appuntiti i tubi refrigeranti dell'evaporatore,
– piegando le tubature,
– raschiando il rivestimento superficiale.

Il prodotto refrigerante può far male agli occhi.

La casa produttrice declina ogni responsabilità per infortuni e danni derivanti dall'inosservanza delle norme di sicurezza o da usi non appropriati dell'apparecchio.

	Consumo normale	Consumo maggiore
Collocazione	In locali ventilati.	In locali chiusi, non ventilati.
	Al riparo dai raggi diretti del sole.	Esposizione diretta ai raggi del sole.
	Non vicino a una sorgente di calore (termosifone, cucina elettrica).	Vicino a una sorgente di calore (termosifone, cucina elettrica).
	Temperatura ambiente ideale attorno a 20 °C.	Temperatura ambiente alta.
	Aperture di sfiato non coperte e spolverate regolarmente.	
Impostazione temperatura termostato "valori approssimativi" (impostazione graduale).	Regolazione media da 2 a 3.	Regolazione alta: più bassa è la temperatura nel frigo, più alto è il consumo di elettricità!
Impostazione temperatura termostato "gradazione esatta" (impostazione digitale).	Zona cantina da 8 a 12 °C.	Per apparecchi con regolatore temperatura inverno, osservare che il dispositivo sia spento se la temperatura ambiente supera 16 o 18 °C!
	Zona frigorifero da 4 a 5 °C.	
	Zona PerfectFresh attorno a 0 °C.	
	Vano congelatore -18 °C.	
	Vano enoteca da 10 a 12 °C.	
Uso	Collocazione cassetti, ripiani e mensole come alla consegna.	
	Aprire lo sportello solo in caso di bisogno e chiuderlo subito.	Sportello aperto a lungo = perdita di freddo.
	Sistemare gli alimenti in ordine.	Se si devono cercare lo sportello rimane aperto a lungo.
	Lasciar raffreddare cibi e bevande prima di metterli nel frigo.	Se gli alimenti sono caldi, il compressore funziona più a lungo in quanto deve raffreddarli.
	Sistemare i cibi ben confezionati o coperti.	I liquidi che evaporano nel frigorifero formano condensa e conseguentemente perdita di freddo.
	Scongelare i surgelati nel vano frigorifero.	
	Per una corretta ventilazione, non stipare il cibo nel frigo.	
Sbrinare	Sbrinare il vano congelatore se si forma uno strato di ghiaccio di 0,5 cm.	Lo strato di ghiaccio trattiene il freddo per conservare i cibi e fa aumentare il consumo di elettricità!

Operazioni preliminari

Foglio protettivo

I listelli e i telai in acciaio sono protetti da un foglio per evitare che rimangano danneggiati durante il trasporto.

- Staccare il foglio protettivo dai listelli in acciaio.

Manutenzione e pulizia

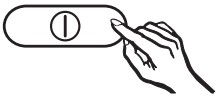
- Dopo aver tolto il foglio protettivo, strofinare le superfici in acciaio col prodotto specifico allegato per la manutenzione dell'acciaio.

Avvertenza! Il prodotto specifico forma una pellicola protettiva, evitando che le parti in acciaio si sporchino in fretta!

- Pulire l'interno dell'apparecchio e gli accessori. Usare acqua tiepida e asciugare con uno straccio.

Accendere l’apparecchio

Col tasto principale a destra si accendono contemporaneamente il vano frigorifero e il congelatore. È pure possibile accendere entrambi i vani col tasto "on" a sinistra.



- Premere il tasto principale a destra.

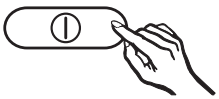
L’indicatore del vano frigorifero si accende e la luce interna si accende se si apre lo sportello.
Nell’indicatore della temperatura del congelatore vengono visualizzate lineette.
L’apparecchio comincia a raffreddare.

Aspettare alcune ore prima di sistemare gli alimenti nell’apparecchio, fino a quando cioè la temperatura è sufficientemente bassa.

Accumulatore di freddo

Sistemare l’accumulatore di freddo nel cassetto in alto del congelatore oppure, per risparmiare spazio, sul vassoio per il congelamento. Trascorse circa 24 ore l’accumulatore di freddo è carico al massimo.

Spegnere l'apparecchio



- Premere il tasto principale di destra fino a quando entrambi gli indicatori della temperatura si spengono.

Il raffreddamento viene disattivato. (Se non è il caso, è stato attivato il dispositivo di blocco!).

Spegnere solo il frigorifero

È possibile spegnere solo il vano frigorifero, lasciando acceso il congelatore. Tale funzione è pratica se, ad es., si va in vacanza.

- Premere il tasto a sinistra "on/off" per la zona frigo fino a quando l'indicatore della temperatura del vano frigorifero si spegne.

Il vano frigorifero sono spenti mentre il vano congelatore rimane in funzione.

Accendere nuovamente il frigorifero

- Premere nuovamente il tasto a sinistra "on/off".

  L'indicatore della temperatura per il vano frigorifero si accende. Il frigorifero comincia a raffreddare e la luce interna si accende aprendo lo sportello.

Dispositivo di blocco

Il dispositivo di blocco evita di spegnere inavvertitamente l'apparecchio.

Attivare/disattivare il dispositivo di blocco

- Mantenere premuto per circa 5 secondi il tasto SuperFrost.

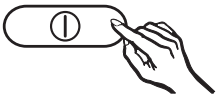
La spia di controllo del tasto SuperFrost lampeggia e nell'indicatore della temperatura lampeggia *c*.

- Premere nuovamente il tasto SuperFrost.

Nell'indicatore appare *c*.

- Premendo i tasti per impostare la temperatura è possibile selezionare *c 0* oppure *c 1*:
  0: blocco disattivato;
  1: blocco attivato.
- Premere il tasto SuperFrost per salvare l'impostazione.

Se il dispositivo di blocco è attivato, la rispettiva spia di controllo è accesa.



- Per terminare le modalità di impostazione, premere il tasto principale a destra.

In caso contrario, trascorsi 2 minuti circa, i dispositivi elettronici ritornano a funzionare come di consueto.

In caso di assenza prolungata

Se l’apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato:

- spegnere l’apparecchio,
- togliere la spina dalla presa o staccare il fusibile dell'installazione di casa,
- sbrinare il vano congelatore e pulirlo,
- lasciare aperti gli sportelli quel tanto che basta per evitare che all’interno si formino odori sgradevoli.

Se, in caso di assenza prolungata, l’apparecchio viene disattivato, i vani non sono stati puliti e gli sportelli rimangono chiusi, all’interno può formarsi muffa.

La temperatura corretta è di basilare importanza per conservare gli alimenti. A causa dei microorganismi che si sviluppano, gli alimenti si guastano in fretta se la temperatura non è adeguata. La riproduzione dei microorganismi, infatti, viene influenzata dalla temperatura. Più bassa è la temperatura, meno veloce è il processo di riproduzione dei microorganismi.

L'innalzamento della temperatura interna dipende:

– dalla frequenza e durata di apertura dello sportello,

– dalla quantità dei cibi conservati,

– dalla temperatura iniziale dei cibi freschi messi nell'apparecchio,

– dalla temperatura ambiente. L'apparecchio è predisposto per una determinata classe climatica, dipendente dalla temperatura ambiente, i cui valori vanno mantenuti.

. . . nella zona frigorifero

Nel vano frigorifero si raccomanda di mantenere una temperatura di **4 °C**.

. . . nel vano congelatore

Per congelare alimenti freschi e conservarli a lungo è necessaria una temperatura di **-18 °C**. A questa temperatura, infatti, lo sviluppo di microorganismi è pressoché escluso. Appena la temperatura sale oltre -10 °C, i microorganismi iniziano a proliferare e il periodo di conservazione dei prodotti alimentari si abbrevia. Per questo motivo si raccomanda espressamente di non ricongelare alimenti parzialmente o completamente scongelati, a meno che prima non vengano cotti. La temperatura di cottura, infatti, elimina gran parte di microorganismi presenti nel cibo.

Impostare la temperatura del vano frigorifero/congelatore

La temperatura nel vano frigo e nel congelatore viene impostata con entrambi i tasti sotto i rispettivi indicatori della temperatura.

Premendo

il tasto +: la temperatura aumenta,
il tasto – : la temperatura si abbassa.

Durante l'impostazione il valore della temperatura lampeggia.

Al momento di premere i tasti, nell'indicatore della temperatura vengono visualizzati i seguenti dati:

– prima pressione: il **valore della temperatura impostato la volta precedente** lampeggia.

– Ad ogni successiva pressione: il valore della temperatura viene modificato a scatti di 1 °C.
– Mantenendo premuto il tasto: il valore della temperatura si modifica in modo progressivo e continuo.

Circa 5 secondi dopo aver premuto il tasto l'ultima volta, nell'indicatore della temperatura viene visualizzata la temperatura **media effettiva** del vano frigorifero o del congelatore.

Se si è modificata la temperatura, controllare il nuovo valore **dopo circa 6 ore se all'interno ci sono pochi alimenti** e dopo **circa 24 ore se ci sono molti alimenti**. Solo dopo questo tempo viene visualizzata l'effettiva temperatura impostata. Se, trascorso questo tempo, la temperatura effettiva fosse troppo alta o bassa, si dovranno apportare nuovamente le necessarie modifiche.

Temperature impostabili

È possibile impostare le seguenti temperature:

– nel vano frigorifero da 2 °C a 11 °C,
– nel congelatore da -16 °C a -26 °C.

I valori effettivi più bassi dipendono dalla collocazione dell'apparecchio e dalla temperatura ambiente. Se la temperatura ambiente è alta, può verificarsi che i valori più bassi non vengano raggiunti.

Indicatori temperatura

Con un normale uso, negli indicatori della temperatura sul pannello comandi vengono visualizzate la gradazione al centro del vano frigorifero e quella del punto più caldo nel congelatore.

Se le temperature non si trovano nei limiti dei valori visualizzabili, negli indicatori della temperatura lampeggiano lineette.

Gli **indicatori della temperatura lampeggiano** se:

– si imposta un'altra temperatura,
– la temperatura interna è salita di diversi gradi, per avvisare che c'è una perdita di freddo.

Le perdite temporanee di freddo non rivestono alcuna importanza nel caso in cui:

– lo sportello rimane occasionalmente aperto a lungo, ad es. per prelevare o sistemare notevoli quantità di alimenti,
– si congelano alimenti freschi.

Se la temperatura nel congelatore rimane per lungo tempo sopra i -18 °C, si raccomanda di controllare se i surgelati si sono scongelati, anche in parte. In caso affermativo, consumare questi alimenti il più presto possibile!

Intensità luminosa indicatori temperatura

Al momento della consegna l'intensità luminosa degli indicatori della temperatura è regolata al minimo. Appena si apre lo sportello, si apportano modifiche ai dati impostati o in una situazione di emergenza, gli indicatori della temperatura si accendono con la massima intensità per 1 minuto circa.

Per modificare l'intensità luminosa degli indicatori temperatura:

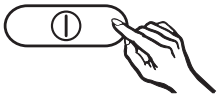
- mantenere premuto per circa 5 secondi circa il tasto SuperFrost.

La spia di controllo del tasto SuperFrost lampeggia e nell'indicatore della temperatura lampeggia **c**.

- Premere ripetutamente uno dei tasti per impostare la temperatura finché nell'indicatore appare **h** .
- Premere nuovamente il tasto SuperFrost.

Nell'indicatore appare **h**.

- Premendo i tasti per impostare la temperatura, è possibile modificare l'intensità luminosa degli indicatori. È possibile modificare l'intensità da *1* a *5*.
  1: intensità minima,
  5: intensità massima.
- Premere il tasto SuperFrost per salvare l'impostazione.



- Terminare le modalità per l'impostazione premendo il tasto principale a destra.

  In caso contrario, trascorsi 2 minuti, i dispositivi elettronici ritornano a funzionare normalmente.

Segnale acustico allarme

L'apparecchio è dotato di un sistema di allarme che si attiva quando la temperatura nel vano congelatore si innalza.

Allarme temperatura

Se la temperatura nel vano congelatore s'innalza a un livello troppo caldo, il segnale acustico di allarme si attiva. Contemporaneamente l'indicazione della temperatura del congelatore lampeggia.

Il segnale acustico e ottico si attivano sempre nel caso in cui:

– nel vano interno penetra dall'esterno troppa aria calda al momento di mettere a posto o togliere i surgelati,

– si congela una notevole quantità di prodotti freschi,

– l'erogazione elettrica è stata sospesa a lungo.

A seconda della temperatura, controllare se i prodotti si sono scongelati, anche in parte. In caso affermativo, consumare i prodotti o congelarli di nuovo solo dopo averli cotti.

Attivare il dispositivo di allarme

Il dispositivo di allarme è predisposto per attivarsi automaticamente. Non è quindi necessario attivarlo manualmente.

Disattivare il segnale acustico

Appena il vano congelatore ha raggiunto nuovamente la gradazione impostata, il segnale acustico si spegne e l'indicazione della temperatura rimane accesa in modo costante. Se il segnale acustico dovesse disturbare, si può disattivare manualmente.

■ Premere il tasto per disattivare il segnale acustico.

Il segnale acustico si spegne. L'indicazione della temperatura continua a lampeggiare finché è terminata la situazione di emergenza.
Successivamente rimane accesa in modo costante. In seguito il dispositivo di allarme rimane pronto per riattivarsi in caso di bisogno.

Funzione SuperFreddo

Attivando la funzione SuperFreddo la temperatura del vano frigorifero scende ai valori più bassi (a seconda della temperatura ambiente).

Attivare la funzione SuperFreddo

È opportuno attivare la funzione se si desidera raffreddare in poco tempo notevoli quantità di alimenti e bevande, appena sistemati nel frigo.

- Premere il tasto della funzione "SuperFreddo". La rispettiva spia di controllo si accende.

  Il frigorifero lavora a pieno regime e la temperatura nel vano refrigeratore si abbassa in poco tempo.

Disattivare la funzione SuperFreddo

La funzione SuperFreddo si disattiva automaticamente dopo 6 ore circa. La rispettiva spia di controllo si spegne e l'apparecchio funziona normalmente.

Per risparmiare energia elettrica è possibile disattivare manualmente la funzione SuperFreddo appena gli alimenti e le bevande si sono sufficientemente raffreddati.

- Per disattivare la funzione, premere il tasto SuperFreddo. La rispettiva spia di controllo si spegne.

L'apparecchio funziona nuovamente in base alla gradazione impostata.

Funzione SuperFrost

È indispensabile attivare la funzione SuperFrost per congelare in modo ottimale gli alimenti freschi.

Con questa funzione gli alimenti vengono congelati in fretta e conservano meglio il loro valore nutritivo, le vitamine, l'aspetto e il sapore.

Eccezione:

– non si dovrà attivare la funzione se si conservano alimenti già surgelati,

– oppure se si congela non più di 2 kg di alimenti freschi al giorno.

Attivare la funzione SuperFrost

Si dovrà attivare la funzione SuperFrost **6 ore prima si sistemare nel congelatore** gli alimenti freschi. Se si sfrutta la **quantità massima di congelamento**, si dovrà attivare la funzione SuperFrost **24 ore prima di sistemare gli alimenti freschi nel congelatore**!

- Premere il tasto della funzione SuperFrost. La rispettiva spia di controllo si accende.

  Il congelatore lavora a pieno regime e la temperatura nel vano interno si abbassa più in fretta.

Disattivare la funzione SuperFrost

La funzione SuperFrost si disattiva automaticamente dopo 65 ore a seconda della quantità degli alimenti freschi sistemati nel congelatore. La rispettiva spia di controllo si spegne e l'apparecchio funziona normalmente.

Per risparmiare elettricità è possibile disattivare manualmente la funzione SuperFrost appena il vano congelatore ha raggiunto la temperatura costante di almeno 18 °C sotto lo zero.

- Per disattivare la funzione, premere il tasto SuperFrost. La rispettiva spia di controllo si spegne.

L'apparecchio funziona nuovamente in base alla gradazione impostata.

Le differenti zone di freddo

A causa della naturale circolazione d'aria, nel vano frigorifero si formano differenti zone fredde. L'aria fredda e più pesante si deposita nella parte inferiore del vano frigorifero. Si consiglia di sfruttare le diverse zone di freddo per conservare in modo corretto gli alimenti.

Zona più calda

La zona più calda si trova in alto nella parte anteriore del vano e sullo sportello. Si consiglia pertanto di conservarvi il burro, per spalmarlo più facilmente, e i formaggi, per conservare il loro aroma.

Zona più fredda

La zona più fredda nel vano frigorifero si trova direttamente sopra le bacinelle per la frutta e la verdura e sulla parete posteriore.

Conservare in questa zona alimenti delicati e facilmente deperibili, ad esempio:

- carne, pesce, pollame,
- insaccati, pietanze già pronte,
- uova, pietanze e dolci con panna,
- pasta fresca, pasta per torte e pizza,
- formaggi e altri prodotti di latte non pastorizzato,
- verdure già pronte confezionate in pellicola e tutti gli alimenti conservabili alla temperatura di almeno 4 °C.

Non conservare nel frigo sostanze detonanti o bombolette con propellenti infiammabili, ad es. spray. Pericolo di esplosione!

Le bottiglie di superalcolici vanno sistemate solo in posizione verticale e perfettamente chiuse.

Se sui ripiani o sulle mensole dello sportello si conservano alimenti contenenti grasso o olio, fare attenzione che le sostanze grasse che eventualmente possono colare non giungano a contatto con le parti in plastica.
Le superfici in materiale sintetico potrebbero screpolarsi.

Gli alimenti, inoltre, non devono toccare la parete posteriore. Si gelerebbero a contatto con la parete.

Non sistemare gli alimenti in modo compatto per non compromettere la circolazione dell'aria.

Alimenti non indicati per conservare nel frigo

Non tutti gli alimenti sono indicati per essere conservati nel frigo a una temperatura inferiore a 5 °C, in quanto sono sensibili al freddo. I cetrioli, ad esempio, diventano vitrei, le melanzane amare e le patate diventano dolciastre. Pomodori e arance perdono il loro sapore e la buccia dei limoni diventa dura.

Tra gli alimenti sensibili al freddo rientrano tra l'altro:

– ananas, avocado, banane, melegrane, mango, papaia, frutti della passione, agrumi (limoni, arance, mandarini, pompelmi),
– frutta non completamente matura,
– melanzane, cetrioli, patate, peperoni, pomodori, zucchini,
– formaggi a pasta dura (sbrinz, parmigiano ecc.).

Avvertenze utili al momento di fare gli acquisti

La premessa essenziale per una lunga conservazione è costituita come sempre dalla freschezza degli alimenti. La freschezza degli alimenti è quindi di importanza basilare per una lunga conservazione. Controllare quindi la data di scadenza e la temperatura del bancone di vendita.

La refrigerazione degli alimenti non dovrebbe venire interrotta. Osservare quindi che gli alimenti non rimangano a lungo al caldo nell'automobile. Se negli alimenti subentrano alterazioni o iniziano a guastarsi, non è più possibile salvarli. Spesso gli alimenti possono alterarsi in appena due ore se non rimangono al fresco.

Conservare correttamente gli alimenti

Gli alimenti dovranno essere confezionati con pellicola o coperti bene. Si eviterà che assumano odori sgradevoli, si prosciughino e non ultimo che eventuali germi si propaghino agli altri alimenti. Se la temperatura è corretta e il vano frigorifero viene mantenuto pulito si eviterà che i batteri si moltiplichino, ad es. salmonelle.

Frutta e verdura

La frutta e la verdura, tuttavia, possono venire conservate negli appositi cassetti senza essere confezionate. Si deve comunque tenere presente che non tutte le varietà di frutta e verdura si possono conservare nello stesso cassetto. Gli odori spiccati di diverse verdure, infatti, possono propagarsi (le carote, ad esempio, assumono in poco tempo l'odore e il sapore delle cipolle) e, inoltre, diversi alimenti sviluppano gas naturali (etilene) che intaccano e compromettono la conservazione di altri alimenti che in tal modo si guastano in fretta.

Frutti e verdure che sviluppano molti gas naturali:

mele, albicocche, pere, nettarine, pesche, susine, avocado, fichi, mirtilli, meloni, fagiolini.

Frutti e ortaggi particolarmente sensibili ai gas naturali sviluppati da altre varietà di frutta e verdura:

kiwi, broccoletti, cavolfiore, cavolini di Bruxelles, mango, meloni zuccherini, mele, albicocche, cetrioli, pomodori, pere, nettarine, pesche.

Esempio: i broccoli non dovrebbero venire conservati insieme alle mele in quanto le mele sviluppano molto gas naturale al quale i broccoli sono particolarmente sensibili. Conseguentemente la durata di conservazione dei broccoli si riduce notevolmente.

Alimenti di origine animale o vegetale non confezionati

Separare tra loro alimenti di origine animale e vegetale non confezionati. Se i prodotti vengono conservati insieme, si dovranno lasciare nella confezione. In tal modo si eviterà che subentrino alterazioni microbiologiche.

Alimenti con un alto contenuto di proteine

Tenere presente che gli alimenti ricchi di proteine si alterano più in fretta.
In altre parole i crostacei si guastano più in fretta del pesce e il pesce più in fretta della carne.

Carne

Conservare la carne senza confezione. (aprire la pellicola o il contenitore). La pellicina superficiale che si forma rallenta la formazione di microbi e prolunga la conservazione. Le diverse varietà di carne, tuttavia, non devono toccarsi ma essere conservate nella confezione. In tal modo si eviterà che i microbi si propaghino guastandole.

Modificare la disposizione interna

Spostare i ripiani

I ripiani si possono spostare a seconda delle dimensioni degli alimenti e dei recipienti.

- Alzare il ripiano, estrarlo quel tanto che basta, alzarlo nella parte della rientranza sopra i supporti e sistemarlo in alto o in basso.

Il bordo di battuta posteriore deve essere rivolto in alto per evitare che gli alimenti tocchino il pannello posteriore e gelino.

I ripiani sono dotati di un dispositivo di arresto per evitare di estrarli inavvertitamente.

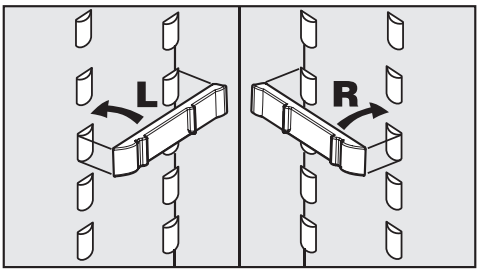
Ripiano divisibile

Un ripiano è divisibile, ossia la parte anteriore può venire collocata con la dovuta precauzione sotto quella posteriore per sistemare alimenti ingombranti sul ripiano sottostante, ad es. bottiglie o recipienti alti.

- Premere leggermente verso l'alto la metà posteriore del ripiano in vetro.
- Sollevare qual tanto che basta la metà anteriore del ripiano e sistemarla con precauzione sotto l'altra metà.

Per spostare il ripiano divisibile:

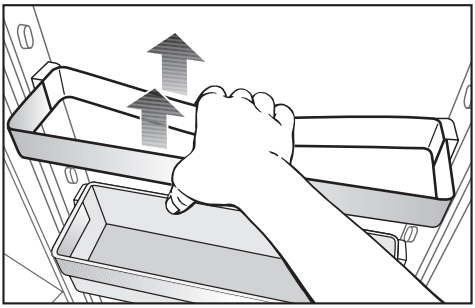
- estrarre le due parti del ripiano,



- inserire i listelli di appoggio all'altezza desiderata nei supporti di destra e sinistra,
- inserire una dopo l'altra le due metà del ripiano.
  La parte col bordo deve essere sistemata posteriormente!

Spostare le mensole sullo sportello

- Alzare la mensola e sganciarla dal telaio di supporto in acciaio.
- Spostare in alto il telaio di supporto e toglierlo di sede tirandolo in avanti.
- Sistemare il telaio di supporto all'altezza desiderata. Fare attenzione che poggi correttamente sui supporti.



- Alcuni telai di supporto in acciaio si possono togliere e sistemare in sede facilmente se si afferra il telaio di supporto unitamente al bordo posteriore e lo si solleva.
- Sistemare la mensola sul sopporto di appoggio.

Le vaschette si possono togliere dalle mensole di appoggio per prelevare o sistemare comodamente gli alimenti. È pure possibile portare direttamente in tavola le vaschette con gli alimenti.

Spostare il fissabottiglie

Il fissabottiglie si può spostare sia a destra che a sinistra. Le bottiglie rimarranno meglio al loro posto quando si apre o chiude lo sportello.

Il fissabottiglie si può togliere di sede, ad es. per pulirlo.

- Alzare il bordo anteriore del fissabottiglie e toglierlo di sede.

Quantità massima di congelamento

I dati relativi alla quantità massima di congelamento non devono venire superati affinché gli alimenti freschi vengano congelati a fondo e nel minor tempo possibile. La quantità massima di congelamento nell'arco di 24 ore è riportata nella targhetta dati alla voce "Gefriervermögen (quantità massima congelamento) ...kg/24 h".

Congelare alimenti freschi

Gli alimenti freschi devono venire congelati nel minor tempo possibile affinché conservino in larga misura le sostanze nutritive, le vitamine, il sapore e l'aspetto.

Più lento è il processo di congelamento, più le cellule cedono liquido che si deposita negli spazi intercellulari. Le cellule, quindi, si atrofizzano.
Al momento di scongelare gli alimenti, solo una parte del liquido viene riassorbita dalle cellule.
In altre parole, gli alimenti perdono una notevole quantità di liquido. Tale fenomeno si riconosce dal fatto che gli alimenti scongelati perdono una notevole quantità di acqua.

Se invece gli alimenti vengono congelati in fretta e a fondo, la maggior parte del liquido rimane nelle cellule. Le cellule quindi si atrofizzano in modo irrilevante.
Al momento di scongelare i prodotti surgelati, il poco liquido depositatosi negli spazi intercellulari viene riassorbito dalle cellule e gli alimenti rimangono più succosi. Si noterà che la quantità di liquido persa è minima.

Conservare prodotti già surgelati

Se si desidera avere una scorta di prodotti già surgelati, al momento dell'acquisto si consiglia di controllare:

– se la confezione è intatta,

– la data di scadenza,

– la temperatura del bancone di vendita. Se la temperatura è superiore a 18 °C sotto zero, la durata di conservazione dei prodotti surgelati è più breve.

■ Si consiglia di acquistare i prodotti surgelati per ultimi e di avvolgerli in carta da giornale o riporli nell'apposita borsa refrigerante.

■ A casa, mettere subito i surgelati nel congelatore.

Evitare assolutamente di ricongelare prodotti scongelati anche in parte. Solo se gli alimenti scongelati vengono cotti o arrostiti si potranno congelare di nuovo.

Congelare prodotti freschi

Se si desidera congelare in casa alimenti, osservare che siano di ottima qualità e soprattutto freschi.

Prodotti freschi da congelare

– **Sono indicati**:
carni fresche, pollame, selvaggina, pesce, verdure, erbe aromatiche, frutta fresca, latticini, dolci, resti, tuorli, albumi e numerose pietanze precotte.

– **Non sono indicati**:
uva, insalata, ravanelli, panna acida, maionese, uova intere, cipolle, pomodori, mele e pere fresche.

– Per conservare il colore, il sapore, l'aroma e il contenuto di vitamina C, si consiglia di sbollentare la frutta e la verdura prima di congelarle. Portare ad ebollizione l'acqua e tuffarvi per 2 – 3 minuti la verdura suddivisa in porzioni. Togliere poi la verdura e raffreddarla in fretta con acqua fredda. Sgocciolare la verdura prima di congelarla.

– La carne magra è più adatta da congelare di quella grassa e si conserva anche più a lungo.

– Separare le costolette, le bistecche o le fettine di carne con un foglietto di pellicola. Si eviterà così che si congelino formando un unico blocco.

– Gli alimenti crudi e le verdure non vanno salati né insaporiti con spezie. Insaporire eventualmente le pietanze precotte. Molte spezie perdono o alterano il loro aroma se vengono surgelate.

– Alimenti e bevande calde vanno lasciati raffreddare prima di metterli nel congelatore, per evitare che i cibi già congelati si scongelino e un inutile consumo di energia elettrica.

Confezionare gli alimenti

■ Surgelare gli alimenti confezionati in porzioni.

Materiali adatti:
- pellicola trasparente
- sacchettini di polietilene
- fogli di stagnola
- contenitori per surgelati.

Materiali non adatti:
- carta da pacchi
- pergamena
- cellofan
- sacchi per i rifiuti
- borse di plastica.

■ Eliminare l'aria, premendo la confezione.

■ Chiudere bene la confezione con:
- elastici
- fermagli di plastica
- spago
- nastro adesivo per surgelati.

Se a disposizione, saldare i sacchettini di plastica con la speciale saldatrice.

■ Indicare sulla confezione il contenuto e la data di inizio del congelamento.

Prima di sistemare gli alimenti nel congelatore

- Se si congelano oltre 2 kg di alimenti freschi, prima di sistemarli nel congelatore attivare per un po' di tempo la funzione SuperFrost (v. voce "Uso funzione SuperFrost").
  I prodotti già congelati avranno così una riserva di freddo.

Sistemare gli alimenti nel congelatore

Nei cassetti si dovranno sistemare le seguenti quantità massime di alimenti:
– cassetto = 25 kg
– ripiano in vetro = 35 kg

Gli alimenti freschi da congelare non devono toccare gli altri prodotti già congelati per evitare che questi ultimi si scongelino anche in parte.

- Osservare che le confezioni siano asciutte per evitare che durante il processo di congelamento si attacchino tra loro.

– Piccole quantità di alimenti freschi

Sistemare gli alimenti da congelare nel cassetto più in basso.

- Per accelerare il processo di congelamento, stendere sul fondo del cassetto i prodotti freschi da congelare ben distanziati tra loro.

– Quantità massima di alimenti da congelare (v. targhetta dati).

- Togliere di sede il cassetto inferiore.
- Per accelerare il processo di congelamento, stendere sul fondo dell'apparecchio i prodotti freschi da congelare ben distanziati tra loro o a diretto contatto con le pareti interne.

Dopo che i prodotti sono congelati

- Mettere i prodotti congelati nel cassetto e chiuderlo.

– Prodotti da congelare voluminosi

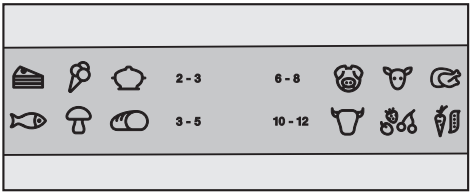
Se si devono congelare alimenti voluminosi, ad es. un'oca o selvaggina, è possibile togliere i ripiani in vetro tra i cassetti.

- Estrarre i cassetti, sollevare i ripiani in vetro e toglierli di sede tirandoli in avanti.

Calendario conservazione alimenti

Con l'apposito calendario sui cassetti del congelatore è possibile segnare la durata di conservazione in mesi di diversi alimenti freschi da congelare.

Per i surgelati già pronti, osservare la data di scadenza sulla confezione.



2 - 3 mesi:
torte, gelati, piatti unici

3 - 5 mesi:
pesce, funghi, pane

6 - 8 mesi:
carne di maiale, vitello, pollame

10 - 12 mesi:
carne di manzo, frutta, verdura.

Scongelare gli alimenti

I prodotti surgelati si possono scongelare:

– nel forno a microonde,

– nel forno convenzionale attivando la funzione "aria calda" oppure "scongelare",

– a temperatura ambiente,

– nel frigorifero (il freddo ceduto dai surgelati servirà a mantenere freschi gli altri alimenti),

– nel forno a vapore.

Le fettine di carne o di pesce, scongelate in parte, si possono mettere direttamente nella padella calda.

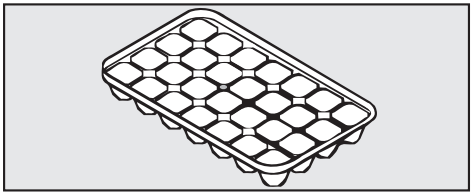
Carne e pesce a porzioni (ad es. carne macinata, pollo, filetti di pesce) si dovranno scongelare evitando che tocchino gli altri alimenti. Raccogliere l'acqua che si forma ed eliminarla con precauzione.

La frutta si può scongelare a temperatura ambiente nella confezione oppure in un recipiente coperto.

La verdura congelata si può mettere direttamente nell'acqua bollente o nell'olio o grasso di cottura molto caldi. A causa della struttura modificata delle cellule, il tempo di preparazione è leggermente inferiore a quello necessario per cuocere la verdura fresca.

Evitare assolutamente di ricongelare prodotti scongelati anche in parte. Solo se gli alimenti scongelati vengono cotti o arrostiti si potranno congelare di nuovo.

Preparare cubetti di ghiaccio



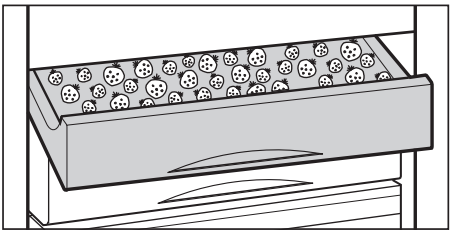
- Riempire per 3/4 la vaschetta con acqua e sistemarla sul fondo di un cassetto.
- Se la vaschetta si attacca, per staccarla servirsi di un oggetto smussato, ad esempio il manico del cucchiaio.
- Per togliere i cubetti di ghiaccio, mettere brevemente la vaschetta sotto l'acqua corrente.

Raffreddamento rapido bevande

Se si mettono nel congelatore bevande per raffreddarle in fretta, ricordarsi di toglierle **al massimo dopo un'ora**. Se le bevande gelano, la bottiglia può scoppiare.

Vassoio per il congelamento

Il vassoio è pratico per congelare bacche, erbe aromatiche, verdure e altri alimenti di piccole dimensioni. Gli alimenti conserveranno la loro forma e non si attaccheranno tra loro.



- Disporre sul vassoio i prodotti da congelare ben distanziati tra loro.

Congelare gli alimenti per 10 - 12 ore. Metterli poi in un sacchettino o in un contenitore e conservarli nei cassetti.

Accumulatore di freddo

In caso di interruzione dell'erogazione di elettricità, l'accumulatore di freddo evita che la temperatura salga nel congelatore. In tal modo è possibile prolungare la durata di congelamento.

- Sistemare l'accumulatore di freddo nel cassetto superiore.

  Trascorse circa 24 ore l'accumulatore di freddo è carico al massimo.

Se viene sospesa l'erogazione elettrica.

- Mettere l'accumulatore di freddo direttamente sopra gli alimenti nel cassetto superiore e sulla parte anteriore.

Al momento di congelare alimenti freschi, si consiglia di separarli con l'accumulatore di freddo da quelli già surgelati per evitare che questi ultimi si scongelino.

L'accumulatore di freddo si può usare anche per mantenere fresche le bibite e le vivande nel box-frigorifero per picnic.

Vano frigorifero

Il vano frigorifero si sbrina automaticamente.

Quando il compressore è in funzione, sulla parete interna posteriore del frigorifero possono formarsi goccioline d'acqua e brina. Non è necessario eliminarle in quanto evaporano automaticamente col calore sviluppato dal compressore.

L'acqua di sbrinamento si raccoglie nell'apposito canaletto e viene convogliata dal tubicino di scarico nel dispositivo di evaporazione sulla parete esterna posteriore dell'apparecchio.

Osservare che l'acqua di sbrinamento possa fluire liberamente. Controllare quindi che il canaletto e il tubicino di scarico siano sempre puliti.

Vano congelatore

Il vano congelatore, ovviamente, non può sbrinarsi automaticamente.

Col normale funzionamento, sulle pareti interne del vano congelatore si formano col tempo depositi di brina e ghiaccio. La quantità di brina e ghiaccio può dipendere dai seguenti fattori:

– lo sportello è stato aperto di frequente oppure è rimasto aperto,

– nel congelatore è stata messa una gran quantità di alimenti freschi,

– l'umidità nel locale è aumentata.

A causa dello strato di ghiaccio, i cassetti del congelatore si possono aprire con difficoltà e in caso limite lo sportello non chiude più correttamente. Anche la potenza di raffreddamento diminuisce e conseguentemente il consumo di elettricità aumenta.

■ È indispensabile sbrinare periodicamente il congelatore, il più tardi quando si forma in più punti uno strato di ghiaccio di 0,5 cm.

Sbrinare il congelatore quando:

– all'interno ci sono pochi alimenti o è vuoto,

– l'umidità e la temperatura ambiente sono basse.

Evitare di grattar via dalle superfici le incrostazioni di ghiaccio.
Non usare utensili appuntiti o affilati. Il generatore di freddo e il frigorifero potrebbero rimanere danneggiati.

Prima di sbrinare il congelatore

■ Il giorno prima di sbrinare il congelatore attivare la funzione SuperFrost. In tal modo i surgelati si conserveranno meglio a temperatura ambiente durante i lavori di sbrinamento.

■ Togliere i prodotti surgelati e coprirli con l'accumulatore di freddo. Avvolgerli in più strati di carta da giornale o in una coperta e conservarli in un luogo fresco fino a quando il congelatore viene rimesso in funzione.

■ Togliere i cassetti dal congelatore.

Sbrinare il congelatore

Sbrinare il congelatore nel minor tempo possibile. Più a lungo i surgelati rimangono a temperatura ambiente, meno breve è la loro durata di conservazione.

Per sbrinare il congelatore, evitare assolutamente di usare la macchina a vapore.
Il getto di vapore potrebbe giungere a contatto con componenti elettriche e provocare un corto circuito.

Evitare pure di usare apparecchi elettrici di riscaldamento o candele accese: il rivestimento in plastica potrebbe rimanere danneggiato.

Non usare spray o prodotti sbrinanti o antigelo, in quanto potrebbero generare gas detonanti o contenere solventi o altri agenti nocivi alla salute.

- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore principale e togliere la spina dalla presa.

  Gli indicatori della temperatura si spengono. Se non è il caso, è stato attivato il dispositivo blocco!
- Lasciare aperto lo sportello del vano congelatore.
- Asciugare l'acqua di sbrinamento con una spugna o uno straccio.

Per accelerare i lavori di sbrinamento si consiglia di sistemare nel congelatore due recipienti di acqua calda (non bollente), posati su sottopentola. Se si usa questo accorgimento, lo sportello rimarrà chiuso per evitare che il calore dell'acqua si disperda.

Dopo i lavori di sbrinamento

- Pulire il vano congelatore e asciugarlo.
- Chiudere gli sportelli.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo.
  Gli indicatori della temperatura si accendono.
- Attivare la funzione SuperFrost per far scendere in fretta la temperatura nel vano interno. La spia di controllo si accende.
- Appena la temperatura del vano congelatore è sufficientemente bassa, sistemarvi i cassetti con i prodotti congelati.
- Spegnere la funzione SuperFrost col rispettivo tasto appena il vano interno ha raggiunto una temperatura costante di 18 °C sotto lo zero.
  La rispettiva spia di controllo si spegne.

Per la manutenzione delle superfici in acciaio dell'apparecchio, usare il prodotto specifico Miele per l'acciaio (disponibile presso il servizio assistenza).
Il prodotto specifico, a differenza di quelli convenzionali, non contiene sostanze abrasive. Il prodotto elimina le tracce di sporco delicatamente e forma inoltre una pellicola protettiva contro l'acqua e lo sporco.Fare attenzione che l'acqua non penetri nei dispositivi elettronici o nell'illuminazione.

Evitare pure che l'acqua per le pulizie penetri nel foro di scarico dell'acqua di sbrinamento.

Non usare la macchina a vapore. Il getto di vapore, infatti, potrebbe penetrare all'interno, giungere a contatto con componenti elettriche e provocare un corto circuito.

Non togliere la targhetta dati nel vano interno. Sarà necessario consultarla in caso di guasti!

Per non danneggiare le superfici, evitare di usare per le pulizie:

- prodotti contenenti soda, ammoniaca, acidi o cloro,
- prodotti decalcificanti,
- prodotti abrasivi, ad es. pomice, latte detergente abrasivo, pietra detergente,
- prodotti contenenti diluenti,
- prodotti specifici per acciaio,
- detersivo per lavastoviglie,
- spray per forno,
- prodotti per pulire il vetro,
- spugnette ruvide o abrasive (ad es. per le pentole) e spazzole,
- gomme pulenti,
- raschietti affilati!

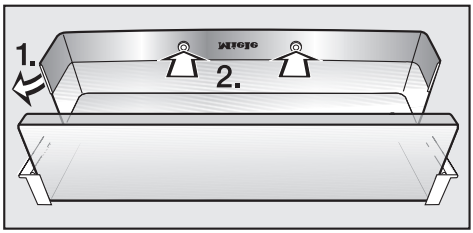
Prima dei lavori di pulizia

- Spegnere il forno.
- Togliere la spina dalla presa o staccare il fusibile dell'installazione di casa.
- Togliere gli alimenti dall'apparecchio e conservarli in un luogo fresco.
- Togliere le parti asportabili e pulirle a parte.
- Togliere di sede dai telai di supporto in acciaio le mensole e i contenitori all'interno dello sportello e pulirli.

Per togliere la guarnizione in acciaio dal coperchio del contenitore per il burro e formaggio (in alto, all'interno dello sportello), procedere come segue:

- estrarre di sede il contenitore del burro e del formaggio,
- aprire il coperchio del contenitore,

La guarnizione in acciaio sopra il coperchio di plastica è tesa e si deve togliere con forza!



- staccare su un lato del coperchio la guarnizione in acciaio dal bordo del coperchio (1.).
- premere all'interno i bottoni bianchi (2.),
- Dopo i lavori di pulizia, fissare la guarnizione in acciaio al coperchio effettuando le operazioni in senso inverso.

Vano interno, accessori

- Pulire il vano frigorifero regolarmente, almeno una volta al mese. Il vano congelatore, invece, ogni volta che viene sbrinato.

Evitare che i residui di sporco si essicchino ma eliminarli subito.

Per i lavori di pulizia, usare acqua tiepida con un po' di detersivo per piatti.

I seguenti accessori si possono lavare con la lavastoviglie.

– contenitore per il burro, supporti per le uova, vaschetta per i cubetti di ghiaccio (presenti a seconda del modello)

– mensole per le bottiglie e per alimenti (togliere prima la guarnizione in acciaio),

– contenitore per il burro e il formaggio (togliere prima la guarnizione in acciaio).

I telai e le guarnizioni in acciaio all'interno dello sportello **non** vanno lavati con la lavastoviglie!

La temperatura del programma di lavaggio non deve superare i 55 ° C!
Le parti in materiale sintetico possono tingersi nella lavastoviglie se vengono a contatto con sostanze coloranti presenti nei residui di cibo, ad es. carote, pomodori, rape rosse, ketchup.
Le macchie non compromettono la stabilità degli accessori.

- Pulire a mano i ripiani e i cassetti all'interno del vano: queste parti **non** vanno lavate con la lavastoviglie.
- Pulire frequentemente il canaletto e l'apertura di deflusso dell'acqua di sbrinamento servendosi di un bastoncino o qualcosa di simile per permettere all'acqua di scorrere bene.
- Sciacquare a fondo i vani interni e gli accessori e asciugarli bene. Lasciare aperti per un po' di tempo gli sportelli.
- I residui di sporco si possono eliminare facilmente col prodotto specifico Miele per acciaio che serve pure da sigillante.
- Dopo aver pulito le guarnizioni e i telai in acciaio, trattarli sempre col prodotto specifico Miele per acciaio. Le superfici in acciaio vengono così protette e non si sporcano in fretta!

Aperture di aerazione e sfiato

- Pulire regolarmente le griglie di aerazione e sfiato servendosi di un pennello o con l'aspirapolvere. I depositi di polvere sulle griglie aumentano il consumo di elettricità.

Guarnizione sportello

Non trattare la guarnizione dello sportello con lubrificanti o grasso. Col tempo potrebbe diventare porosa.

Pulire regolarmente la guarnizione con acqua e asciugarla bene con uno straccio.

Dopo i lavori di pulizia

- Sistemare gli accessori nel vano frigorifero.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo.
- Attivare la funzione SuperFrost per far scendere rapidamente la temperatura nel vano congelatore. La spia di controllo si accende.
- Appena la temperatura del vano congelatore è sufficientemente bassa, sistemarvi i cassetti con i prodotti congelati.
- Spegnere la funzione SuperFrost col rispettivo tasto appena il vano interno ha raggiunto una temperatura costante di 18 °C sotto zero. La rispettiva spia di controllo si spegne.

Le riparazioni di apparecchiature elettriche vanno fatte esclusivamente da persone qualificate. Interventi fatti in modo non adeguato possono costituire una fonte di pericolo per l'utente e danneggiare altresì l'apparecchio.

Cosa fare se . . .

. . . il frigorifero o il congelatore non raffreddano.

- Verificare se le zone sono accese. I rispettivi indicatori della temperatura devono essere accesi.
- Controllare se la spina elettrica è inserita correttamente nella presa.
- Controllare se le sicurezze sono saltate a causa di un guasto al frigo/congelatore, al voltaggio o a un altro apparecchio elettrico.
  Eventualmente contattare un elettricista qualificato o il servizio assistenza Miele.

. . . la temperatura nel frigorifero o nel congelatore è troppo bassa.

- Impostare una gradazione meno fedda.
- La funzione SuperFrost è ancora attiva: la rispettiva spia di controllo è accesa.
  La funzione SuperFrost si disattiva automaticamente dopo 65 ore.
- La funzione SuperFreddo è ancora attiva: la rispettiva spia di controllo è accesa. La funzione SuperFreddo si disattiva automaticamente dopo 6 ore.
- Verificare se gli sportelli sono chiusi correttamente.
- Forse nel vano congelatore è stata sistemata in una sola volta una notevole quantità di prodotti freschi da congelare.
  In questo caso il compressore rimane in funzione più a lungo e la temperatura nel vano frigorifero si abbassa automaticamente.

. . . non è possibile aprire lo sportello del congelatore più volte di seguito.

- Non si tratta di un guasto! A causa del risucchio che si verifica quando si chiude lo sportello, è necessario aspettare un po' per poterlo aprire senza sforzo.

. . . il compressore si inserisce con maggiore frequenza e rimane in funzione più a lungo.

- Verificare se la griglia di aerazione nello zoccolo o quella di sfiato in alto sul mobile d'incasso sono ostruite o intasate di polvere.
- Forse gli sportelli sono stati aperti di frequente o sono stati sistemati nel frigo o nel congelatore molti alimenti freschi in una sola volta.
- Controllare se gli sportelli chiudono bene.
- Controllare se nel congelatore si è formato uno spesso strato di ghiaccio. In caso affermativo sbrinare il congelatore.

. . . il compressore rimane continuamente in funzione.

Per risparmiare energia, il compressore funziona con un numero inferiore di giri se non deve raffreddare l'apparecchio. In cambio, però, rimane in funzione più a lungo.

. . . i surgelati si scongelano, perché la temperatura è salita nel vano congelatore.

- Forse la temperatura ambiente è troppo bassa per la classe climatica per cui è predisposto l'apparecchio.

  In caso affermativo, alzare la temperatura ambiente.

Il compressore si attiva con minor frequenza se la temperatura ambiente è bassa. Conseguentemente la temperatura sale nel congelatore.

. . . i prodotti surgelati si sono attaccati formando un blocco unico.

Separare le diverse confezioni servendosi di un oggetto smussato, ad es. il manico di un cucchiaio.

. . . nel vano congelatore si è formato uno spesso strato di ghiaccio.

- Controllare se lo sportello del congelatore chiude bene.
- Sbrinare il vano congelatore e pulirlo come indicato.

Se lo strato di ghiaccio è eccessivo, la potenza di raffreddamento diminuisce e il consumo di elettricità aumenta.

. . . il segnale acustico di allarme si attiva e l'indicatore della temperatura del congelatore lampeggia.

La temperatura interna si è innalzata in rapporto alla gradazione impostata in quanto:

- lo sportello del congelatore è stato aperto di frequente o sono stati sistemati nel vano molti alimenti freschi in una sola volta.

Terminata la situazione di emergenza, il segnale acustico si spegne e l'indicatore della temperatura rimane acceso in modo costante.

. . . negli indicatori della temperatura appaiono o lampeggiano lineette.

Dopo aver acceso l'apparecchio, trascorse 6 ore circa, controllare gli indicatori della temperatura. I dati della temperatura vengono visualizzati se la temperatura interna ha raggiunto una gradazione visualizzabile.

. . . in uno degli indicatori della temperatura appaiono sigle da "*F0*" a "*F5*".

Si tratta di un guasto. Contattare il servizio assistenza.

. . . la spia di controllo del tasto SuperFrost e l'indicatore della temperatura lampeggiano contemporaneamente.

Si tratta di un guasto. Contattare il servizio assistenza.

. . . la spia di controllo SuperFrost non si accende anche se il compressore funziona.

La spia di controllo è guasta. Contattare il servizio assistenza.

. . . non è possibile spegnere l'apparecchio.

Il dispositivo di blocco è attivato.

. . . nell'indicatore della temperatura del congelatore appare "*nA*".

Negli ultimi giorni o ore, la temperatura del congelatore è salita notevolmente per breve tempo in seguito a un'interruzione dell'elettricità.

- Premere il tasto del segnale acustico fintanto che rimane visualizzata l'indicazione "*nA*".

  Nell'indicatore della temperatura verrà visualizzata la gradazione più calda del congelatore subentrata in seguito all'interruzione dell'elettricità.

A seconda della temperatura più calda, controllare se i prodotti si sono scongelati, anche in parte. In caso affermativo, consumare i prodotti o congelarli di nuovo solo dopo averli cotti.

La temperatura più calda rimane visualizzata per 1 minuto circa. Successivamente nell'indicatore viene visualizzata la temperatura effettiva del congelatore.

Dopo che l'erogazione elettrica è stata ripristinata, l'apparecchio raffredda nuovamente secondo le temperature impostate.

. . . la luce nel vano frigorifero non funziona.

Forse lo sportello del vano frigorifero è rimasto aperto a lungo. La luce interna si spegne automaticamente se lo sportello rimane aperto per 15 minuti circa.

Se non si accende anche quando si apre lo sportello e l'indicatore della temperatura funziona, si tratta di un guasto.

- Contattare il servizio assistenza.

I LED dell'illuminazione devono essere riparati o sostituiti solo dal servizio assistenza. Sotto il coprilampada si trovano parti sotto tensione. Pericolo di ferirsi e di danneggiare l'apparecchio!

Evitare assolutamente di smontare il coprilampada! Nel caso il coprilampada rimanesse danneggiato o si rendesse necessario toglierlo: **attenzione!** Non guardare il laser con strumenti ottici (radiazioni laser classe 1M)!

. . . il fondo del vano frigorifero è bagnato.

L'apertura di deflusso dell'acqua di sbrinamento è ostruita.

- Pulire il canaletto e l'apertura di deflusso dell'acqua di sbrinamento.

Se, malgrado i consigli indicati, non è possibile eliminare le anomalie, avvisare il servizio assistenza Miele. Fintanto che il guasto non viene riparato, nel limite del possibile non aprire gli sportelli per evitare perdite di freddo.

Cause che provocano rumori

Rumori normali	Cause dei rumori normali
Brrrrr...	Il ronzio è causato dal motore (compressore). È accentuato per breve tempo quando il motore comincia a funzionare.
Blubb, blubb....	Il gorgoglio è provocato dal liquido refrigerante che passa nei tubi.
Clic....	Il clic si sente quando il termostato accende o spegne il motore.
Sssrrrrr....	Negli apparecchi con più zone o dotati di funzione NoFrost si genera un leggero fruscio causato dalla circolazione dell'aria nei vani interni.
Cnac ...	Lo scricchiolio si genera quando i materiali dell'apparecchio si dilatano.

Si deve tenere presente che i rumori provocati dal motore e dal circuito di raffreddamento non sono del tutto evitabili!

Rumori facili da sopprimere	Come si generano e come si possono eliminare
Vibrazioni, tintinnii, colpetti	**L'apparecchio non è in piano!** Sistemarlo correttamente servendosi di una livella a bolla d'aria. Regolarlo in piano agendo coi piedini avvitabili o mettervi qualcosa sotto.
	L'apparecchio tocca mobili o apparecchiature vicine. Spostare quel tanto che basta l'apparecchio dai mobili attigui.
	Cassetti, cestelli o ripiani traballano o sono rimasti incastrati. Controllare le parti asportabili ed eventualmente sistemarle correttamente in sede.
	Bottiglie o recipienti si toccano. Distanziarli tra loro quel tanto che basta.
	Il fissacavo si trova ancora sulla parte posteriore esterna. Smontare il fissacavo.

In caso di anomalie che non possono venire riparate dall'utente, contattare:

– il centro assistenza a Spreitenbach

Telefono:	0 800 800 222
Fax:	056 / 417 29 04

Comunicare all'operatore il modello e il numero di matricola dell'apparecchio. I dati sono riportati nella targhetta di matricola all'interno dell'apparecchio.

Durata e condizioni di garanzia

La durata di garanzia è di 2 anni.

Per ulteriori informazioni sulle condizioni di garanzia nel paese dell'utente, telefonare al numero 0 800 800 222.

Collegamento elettrico

L'apparecchio è predisposto per essere collegato a corrente alternata 220 – 240 V 50 Hz con presa installata correttamente.
Allacciare l'apparecchio a regolare impianto elettrico.

Per maggiore sicurezza si consiglia di interporre tra l'apparecchiatura e il collegamento un differenziale di sicurezza (salvavita) con soglia di intervento di 30 mA.

La protezione deve essere di almeno 10 A.

La presa dovrebbe trovarsi possibilmente in prossimità dell'apparecchio ed essere accessibile. Non usare prolunghe per il collegamento. La sicurezza elettrica non sarebbe garantita. Pericolo di surriscaldamento!

L'apparecchio non deve venire collegato a invertitori, attivabili in caso di fonti elettriche autonome, ad es. **energia solare**. Al momento di accendere l'apparecchio potrebbero subentrare voltaggi limite che provocherebbero uno stacco automatico di sicurezza dell'apparecchiatura. Le componenti elettroniche potrebbero rimanere danneggiate!
L'apparecchio non deve neppure venire collegato a cosiddette **prese per risparmiare elettricità** in quanto l'apporto di elettricità verrebbe ridotto e l'apparecchiatura si surriscalderebbe.

Se si rende necessario sostituire il cavo di collegamento, i lavori dovranno essere effettuati da un elettricista qualificato.

Se l'apparecchio non è incassato può ribaltarsi!

Collocazione

Non sistemare l'apparecchio vicino a cucine elettriche, termosifoni o finestre esposte al sole. Più elevata è la temperatura ambiente, più a lungo il compressore rimane in funzione e conseguentemente il consumo di energia elettrica aumenta.
Ideale è un locale asciutto e ben ventilato.

Classe climatica

L'apparecchio è abbinato a una determinata classe climatica, che dipende dalla temperatura ambiente, le cui gradazioni limite devono venire rispettate. I dati riguardanti la classe climatica sono riportati nella targhetta di matricola nel vano interno.

Classe climatica	Temperatura ambiente
SN	da +10 °C a +32 °C
N	da +16 °C a +32 °C
ST	da +16 °C a +38 °C
T	da +16 °C a +43 °C

Se la temperatura ambiente è inferiore ai dati indicati, il compressore rimarrà inattivo per un intervallo più prolungato. Conseguentemente la temperatura nel vano interno aumenterà e in casi estremi i surgelati possono scongelarsi.

Aerazione e sfiato

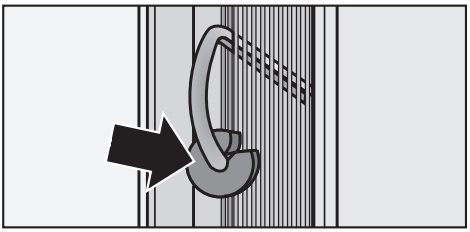
Sulla parte posteriore dell'apparecchio l'aria si riscalda. L'aerazione e lo sfiato dovranno quindi essere garantiti nel mobile d'incasso.

L'aerazione è garantita dall'apertura nello zoccolo dell'apparecchio.
Per l'aerazione e lo sfiato si dovrà predisporre sul retro dell'apparecchio un canale di sfiato profondo almeno 38 mm.
Le aperture di aerazione e sfiato nello zoccolo, nel mobile d'incasso e sotto il soffitto devono essere continue e di almeno 200 cm^2 per consentire l'evacuazione corretta dell'aria calda. Diversamente il compressore funzionerà più intensamente e il consumo di energia elettrica aumenta.

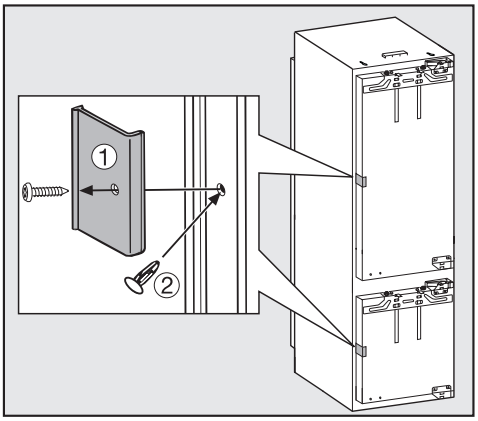
In nessun caso le aperture di aerazione e sfiato devono venire ostruite e si dovranno inoltre pulire regolarmente.

Prima di incassare l'apparecchio

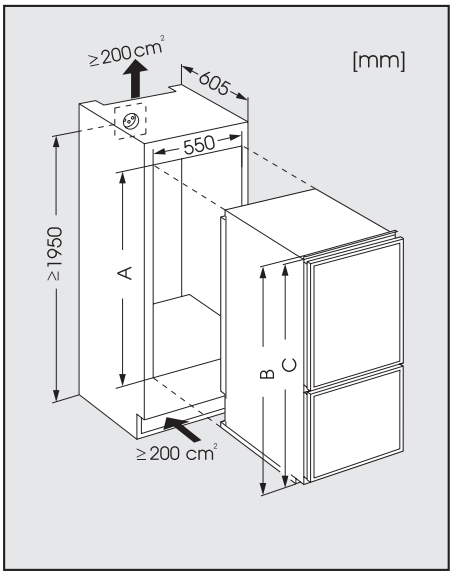
- Prima di incassare l'apparecchio, togliere lo schermo di compensazione, il profilo di ermetizzazione e gli accessori nel vano interno o sul retro.



- Evitare assolutamente di togliere i distanziatori sul retro dell'apparecchio. Sono indispensabili per mantenere la corretta distanza dell'apparecchio dalla parete.
- Togliere assolutamente il fissacavo sulla parete esterna posteriore.
- Verificare che tutte le componenti sulla parete posteriore possano vibrare liberamente. Eventualmente piegare quel tanto che basta e con la dovuta precauzione le parti che vibrano se sono a contatto con la parete.



- Togliere la sicurezza rossa per il trasporto ① e chiudere il foro con il tappo in dotazione ②.

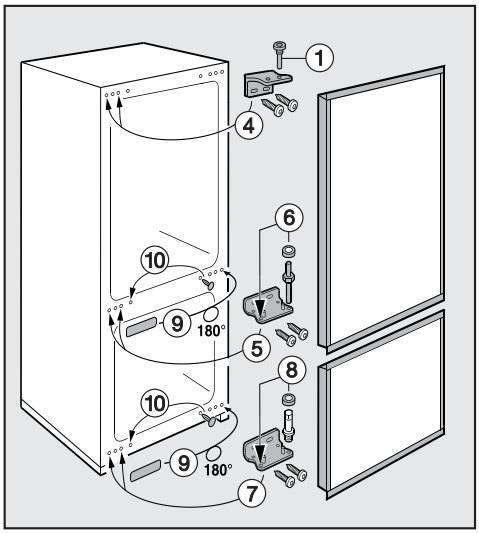


Vano SMS	A	B	C
12/6	1524	1523	1514
13/6	1651	1650	1641

Cambiare l'incernieratura dello sportello

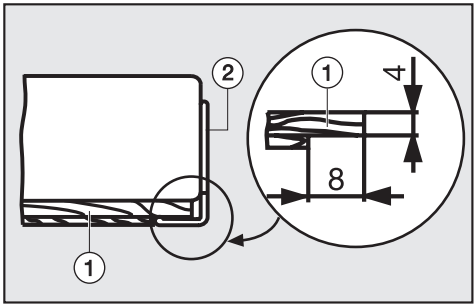
Prima di incassare l'apparecchio, controllare da quale parte si apriranno gli sportelli. Se la battuta degli sportelli deve essere a sinistra, si dovrà modificare l'incernieratura dei due sportelli.

Sportelli frigo/congelatore



- Svitare e togliere il perno cerniera superiore ①.
- Aprire lo sportello in alto, inclinarlo verso l'esterno, sollevarlo e smontarlo.
- Svitare la squadretta superiore della cerniera ④ e avvitarla sul lato opposto.
- Svitare il supporto cerniera al centro ⑤.
- Sollevare lo sportello inferiore e smontarlo.
- Svitare il perno supporto al centro ⑥ e avvitarlo nel foro libero accanto. Fare attenzione all'anello distanziatore.
- Svitare la squadretta di supporto in basso ⑦.
- Svitare il perno di supporto in basso ⑧ e avvitarlo nel foro libero accanto. Fare attenzione all'anello distanziatore.
- Togliere i pezzi di copertura ⑨ e il tappo ⑩ e sistemarli sul lato opposto.
- Fissare la squadretta della cerniera in basso ⑦ sul lato opposto.
- Inserire lo sportello inferiore sul perno in basso ⑧ e chiuderlo.
- Fissare la squadretta della cerniera al centro ⑤ sul lato opposto.
- Inserire lo sportello superiore sul perno al centro ⑥ e chiuderlo.
- Avvitare allo sportello il perno di supporto superiore ① facendolo passare attraverso il foro di fissaggio esterno.

Il frigo/congelatore è pannellabile e quindi si può allineare agli altri mobili della cucina.



Nel telaio si possono inserire pannelli dello spessore di 4 mm al massimo. Se i pannelli hanno uno spessore maggiore si dovranno fresare sui 4 lati (① pannello, ② telaio).

Misure pannello

Vano SMS 12/6

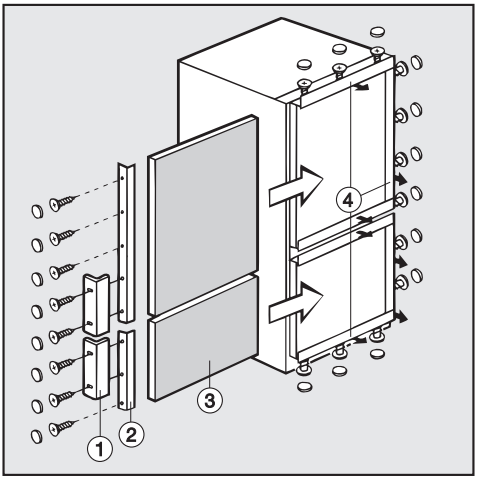
	altezza pannello [mm]	larghezza pannello [mm]
frigorifero	845	535
congelatore	598	535

Vano SMS 13/6

	altezza pannello [mm]	larghezza pannello [mm]
frigorifero	972	535
congelatore	598	535

Al momento di ordinare il pannello fornire, oltre alle dimensioni, anche la direzione delle venature del legno.

Montaggio



- Svitare le maniglie ① e i listelli dei telai ②.
- Allentare quel tanto che basta gli altri listelli dei telai ④ per poterli spostare all'esterno.
- Inserire i pannelli frontali ③ nei listelli dei telai.
- Rimettere a posto i listelli dei telai ④ e avvitarli bene.
- Avvitare i due listelli smontati ② e le maniglie degli sportelli ①.
- Coprire le testine delle viti coi cappucci.

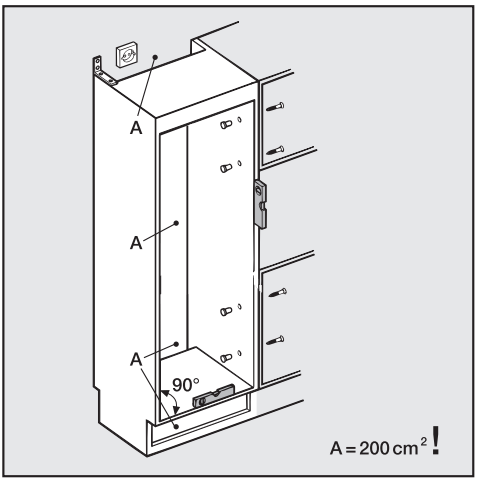
Incassare l'apparecchio

Per le diverse operazioni di incasso, lo sportello dell'apparecchio ha **l'incernieratura a destra**. Se è sistemata sul lato opposto, si dovranno tenere presenti le modifiche.

Incasso in un tramezzo

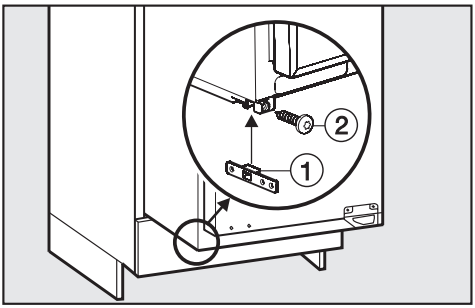
Se l'apparecchio viene sistemato in un tramezzo, la superficie posteriore del vano d'incasso dovrà venire schermata.

Allineare il vano di incasso



Prima di incassare l'apparecchio si dovrà allineare a piombo il mobile servendosi di una livella a bolla d'aria. Gli angoli del mobile dovranno essere esattamente di 90°.

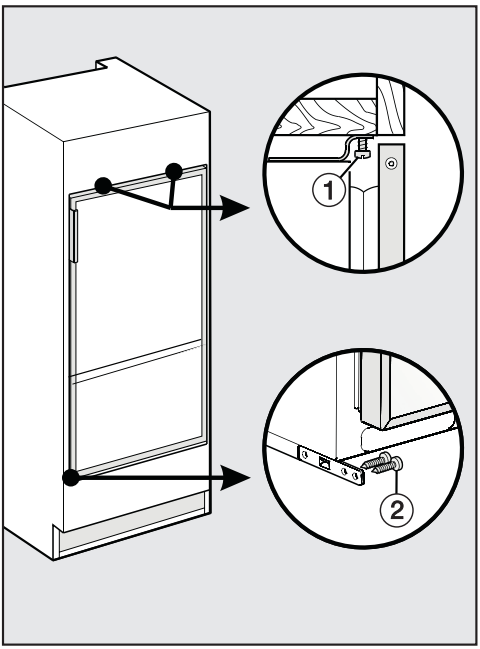
Operazioni preliminari



- Inserire il profilo di fissaggio ① nel pattino della base dalla parte dell'apertura dello sportello.
- Avvitare il pezzo di fissaggio ① con una vite ② (3,5 x 17 mm).
- Sistemare l'apparecchio nel mobile di incasso. Osservare che il cavo elettrico non rimanga incastrato e che **ad installazione ultimata** si possa collegare alla rete elettrica!

Incassare e fissare l'apparecchio

■ Per fissare l'apparecchio in alto e in basso al mobile di incasso:



– avvitare due viti (4 x 14 mm) ① attraverso il profilo di fissaggio.

– avvitare due viti (4 x 14 mm) ② attraverso il pezzo di fissaggio.

■ Sistemare in sede le mascherine in dotazione a sinistra e a destra vicino al pannello comandi.

■ Chiudere lo sportello.

Miele AG
Limmatstrasse 4, 8957 Spreitenbach
telefono 056 417 20 00, fax 0 800 555 355
Internet: http://www.miele.ch

Miele SA
Sous-Riette 23, 1023 Crissier
telefono 021 637 02 70, fax 0 800 551 727
Internet: http://www.miele.ch

Germania
Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
telefono +49 5241 89-0, fax +49 5241 89-2090
Internet: http://www.miele.de

Con riserva di modifiche / 3512

M.-Nr. 09 474 730 / 00

KF 5125 E-5, KF 5130 E-5

CE